Утверждено 15.08.2018 г.
Директор _____ Т.Д. Медведева

ПРАВИЛА ОКАЗАНИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ УСЛУГ

1. Общие положения

1.1. Настоящие Правила устанавливают порядок оказания услуг по переводу личных документов, а также технической, юридической, экономической, медицинской и прочей документации и регулируют отношения, возникающие в связи с этим, между Потребителями (далее Заказчик) и ООО Центр переводов «Дружба» (далее Исполнитель).

1.2. Услуги предоставляются в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и настоящими Правилами.

1.3. Исполнитель оказывает услуги на условиях публичной оферты.

1.4. Исполнитель имеет право вносить изменения в Правила, в том числе, путем утверждения новых правил.

2. Порядок обслуживания Заказчиков, права и обязанности сторон

2.1. Оформление заказа на перевод и нотариальную заверку документов

2.1.1. Заказчик предоставляет документы для перевода, а Исполнитель заполняет Опись принятых на перевод документов (далее Опись), где указывает тип документа, фамилию, на чье имя составлен документ, язык, на котором составлен документ, или язык перевода и количество документов.

2.1.2. Исполнитель может дополнительно запросить у Заказчика необходимую информацию по переводу ФИО, аббревиатур, специальных терминов и материалов, необходимых для выполнения Услуг. Если справочно-информационные материалы Заказчиком не предоставляются, Исполнитель опирается исключительно на собственный опыт и знания и по своему усмотрению использует перевод терминов, содержащихся в общедоступных/специализированных источниках.

2.1.3. Исполнитель имеет право отказать в приеме документов в случае несоответствия их нормам действующего законодательства, а также имеет право не обслуживать эмоционально неуравновешенных Заказчиков и Заказчиков в нетрезвом виде.

2.1.4. Исполнитель оказывает услуги в строго указанные сроки. Стандартным сроком исполнения заказа по переводу личных документов считается от 1 до 3 рабочих дней, перевод технической, юридической, экономической, медицинской и прочей документации определяется от объема соглашением сторон. Заявки на срочный перевод рассматриваются в каждом случае индивидуально.

2.1.5. Исполнитель несет ответственность за сохранность документов, переданных Заказчиком на перевод.

2.1.6. Исполнитель не несет ответственности за действия нотариуса, за отказ нотариуса в заверке документа. Заказчик согласен, что в случае отказа нотариуса заверить документ, ему возвращается лишь сумма в размере нотариальной пошлины, услугу по переводу документов он оплачивает полностью.

2.1.7. Исполнитель предлагает, а Заказчик сообщает, как оформить перевод документа: скрепить перевод с оригиналом документа или с ксерокопией документа.

2.1.8. Исполнитель не принимает для заверки переводы, выполненные Заказчиком самостоятельно.

2.1.9. ***Для получения готовых документов Заказчик обязан предъявить Опись. В случае утраты Описи документы выдаются на основании письменного заявления Заказчика по предъявлении им паспорта или иного документа, удостоверяющего личность.***

2.1.10. Заказчик обязан проверить написание фамилии, имени и отчества, а также даты в переведенном документе. При обнаружении ошибок в переводе документов Заказчик имеет право заявить об этом Исполнителю в течение двух недель. В этом случае Исполнитель обязан исправить сделанные в документе ошибки бесплатно. Если Заказчик не обнаруживает ошибки в течение двух недель и заявляет о них по истечении этого времени, с него взимается нотариальная пошлина за повторную заверку перевода.

3. Порядок оплаты услуг

3.1. Заказчик обязан оплатить выполненную Исполнителем услугу в полном объеме. Стоимость услуг рассчитывается из фактически оказанных услуг в соответствии с тарифом, действующим на момент оказания услуг. После подтверждения заказа Заказчик оплачивает услугу в полном размере, либо путем внесения аванса не менее 50% от предполагаемого размера услуги.

Окончательную стоимость услуги, которая рассчитываются не за документ, а за 1 переводческую страницу (1800 знаков с пробелами) Исполнитель может сообщить только после выполнения заказа, поэтому в день приема заказа Исполнитель сообщает только предварительную стоимость услуги. Окончательная стоимость может отличаться от предварительной стоимости в большую или меньшую сторону. Оплата оказанных услуг производится посредством наличных или безналичных расчетов в соответствии с законодательством Российской Федерации. Обязательства Заказчика перед Исполнителем по оплате услуг считаются исполненными в размере внесенных денежных средств одним из вышеуказанных способов.

4. Ответственность Исполнителя

4.1. За неисполнение либо ненадлежащее исполнение обязательств по оказанию услуг Исполнитель несет ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и договором.

4.2. Порядок и сроки исполнения Исполнителем требований Заказчика, а также ответственность за нарушение этих сроков регулируются Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей".

4.3. Исполнитель не несет ответственности за полное или частичное неисполнение, несвоевременное исполнение своих обязательств, если неисполнение является следствием форс-мажорных обстоятельств, включая отключение электроэнергии, болезнь переводчика и иные действия и ограничения правового, технического, экономического или политического характера, находящиеся вне контроля Исполнителя и объективно препятствующие исполнению Исполнителем своих обязательств.

4.3. Контроль за соблюдением настоящих Правил осуществляет Управление Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по Тверской области, а также другие федеральные органы исполнительной власти и их территориальные органы в пределах своей компетенции.